

外国语言文学双月刊

# 山东外语教学

全国中文外国语类核心期刊

华东地区优秀期刊

山东省优秀期刊

## Shandong Foreign Language Teaching

翻译研究发展趋势 中国学术话语 MTI 翻译理论教学

——廖七一教授访谈录

波普尔的科学观与语言学研究

基于《大学英语课程教学要求》的中国大学英语语言能力标准研究

巴特勒的理论之于中国当代性别研究的意义

《终结感》：当代西方都市文化的精神症结

副文本翻译中的译本制作者控制

——以译本《当中国统治世界》为例



万方数据

# 目 录

## 高端访谈

翻译研究发展趋势·中国学术话语·MTI 翻译理论教学

——廖七一教授访谈录 ..... 高 伟(3)

## 语言研究

波普尔的科学观与语言学研究 ..... 许余龙(8)

英汉中动结构对比研究:语言类型学视野 ..... 高秀雪(18)

基于语料库的英语名转动词研究 ..... 司显柱 郭小洁(26)

## 教学研究

基于《大学英语课程教学要求》的中国大学英语

语言能力标准研究 ..... 王勃然 赵 雯 金 檀(34)

优秀教师多模态英语课堂话语的语用分析 ..... 朱金兰 陈新仁(44)

社会动态视角的二语动机研究 ..... 李绍鹏 杨连瑞(50)

## 文化研究 (文化研究的多元走向专栏)(主持人:王宁)

巴特勒的理论之于中国当代性别研究的意义 ..... 王 宁(58)

文化地理学的界定及当下意义 ..... 费小平(65)

“社会能量”的“流通”、“交换”与“协商”:

格林布拉特的新历史主义文艺观新探 ..... 李 琳(75)

## 文学研究

《终结感》:当代西方都市文化的精神症结 ..... 刘春芳(81)

风险理论在当代美国小说中的嬗变 ..... 姚本标(90)

## 翻译研究

副文本翻译中的译本制作者控制——以译本《当中国统治世界》为例 ... 葛校琴(96)

翻译原型论视角的老子哲学术语英译研究

——以名词“道”译作 way 的理据为例 ..... 刘孔喜 杨炳钧(102)

## 书刊评介

认知翻译研究的新发展

——《翻译的认知探索》评介 ..... 王福祥 卢卫中(108)

学术动态 ..... (56)

期刊基本参数:CN37-1026/G4\*1980\*b\*A4\*112\*zh+en\*p\*¥12.00\*4700\*15\*2015-02

# Shandong Foreign Language Teaching

( Bimonthly )

No. 1 ( Serial No. 164 ) , February 2015

---

## Contents

---

- Development of Translation Studies, Chinese Academic Discourses and Teaching  
of Translation Theories for MTI  
— An Interview with Prof. Liao Qiyi ..... GAO Wei( 3 )  
Popper's Philosophy of Science and Its Implications for Linguistic Research  
..... XU Yu-long( 8 )  
Contrastive Study of English and Chinese Middle Constructions:  
Typological Perspective ..... GAO Xiu-xue( 18 )  
A Corpus-based Study of Noun-converted Verbs ..... SI Xian-zhu & GUO Xiao-jie( 26 )  
A Study on China's College English Proficiency Standards:  
Based on an Analysis of *College English Curriculum Requirements*  
..... WANG Bo-ran, ZHAO Wen & JIN Tan( 34 )  
Pragmatic Analysis of Excellent Teacher's Multimodal Discourse in English Classroom  
..... ZHU Jin-lan & CHEN Xin-ren( 44 )  
The L2 Motivation Study from Social-dynamic Perspectives  
..... LI Shao-peng & YANG Lian-rui( 50 )  
The Significance of Judith Butler's Theory to Current China's Gender Studies  
..... WANG Ning( 58 )  
Defining Cultural Geography and Its Practical Significance ..... FEI Xiao-ping( 65 )  
The "Circulation," "Exchange" and "Negotiation" of "Social Energy":  
A Brief Review of Stephen Greenblatt's New Historicist Theory of Literature and Art  
..... LI Lin( 75 )  
*The Sense of an Ending*:  
The Spiritual Symptom of the Contemporary Western Urban Culture ..... LIU Chun-fang( 81 )  
On the Transformation of Risk Theory in Contemporary American Novels ..... YAO Ben-biao( 90 )  
A Case Study of Producers' Control over the Translation of Paratext ..... GE Xiao-qin( 96 )  
On Translation of Philosophical Taoism Terms from the Prototype Perspective  
— A Case Discussion on the Motivation of Translating "Dao" into "way"  
..... LIU Kong-xi & YANG Bing-jun( 102 )  
The Latest Development in Cognitive Translation Studies:  
A Review of *Cognitive Explorations of Translation* ..... WANG Fu-xiang & LU Wei-zhong( 108 )





## 编委:

Dana B. Wilde 美国缅因州立大学

Mona Baker 英国曼彻斯特大学

(以下按姓氏音序排列)

陈万会 聊城大学

陈宗利 鲁东大学

程朝翔 北京大学

程晓堂 北京师范大学

丁凤熙 烟台大学

胡建华 中国社会科学院

胡学星 山东师范大学

黄忠廉 黑龙江大学

鞠玉梅 曲阜师范大学

李常磊 济南大学

李毅 山东财经大学

刘世生 清华大学

苗兴伟 北京师范大学

彭建武

束定芳

王初明

王克非

王俊菊

王立非

王宁

王书亭

王祖友

文秋芳

杨金才

杨连瑞

袁博平

张德禄

庄智象

山东科技大学

上海外国语大学

广东外语外贸大学

北京外国语大学

山东大学

对外经济贸易大学

清华大学

中国石油大学

河南理工大学

北京外国语大学

南京大学

中国海洋大学

剑桥大学

同济大学

上海外国语大学

## 山东外语教学 (双月刊)

2015年 第1期 总第164期 2015年2月出版

主管 山东省教育厅

主办 山东师范大学

编辑出版 《山东外语教学》编辑部

主编 张彩霞

责任编辑 王琨

封面设计 王金军 (山东大学)

本刊地址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网址 www.wyjsx.sdn.edu.cn

万方数据

## SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部

国外发行 中国国际图书贸易总公司(北京399信箱)

刊号 ISSN 1002-2643 CN37-1026/G4

印刷 山东教育印务中心

定价 12.00元

ISSN 1002-2643



9 771002 264028



02 >